MODEL 66503

DIGITAL WATERING TIMER

INSTRUCTION MANUAL

DA **DIGITALT VANDUR**
Brugsanvisning 3

NO **DIGITALT VANNINGSUR**
Bruksanvisning 6

SV **DIGITALT VATTENUR**
Bruksanvisning 9

FI **DIGITAALINEN VESIKELLO**
Käyttöohje 12

EN **DIGITAL WATERING TIMER**
Instruction manual 15

DE **DIGITALE BEWÄSSERUNGSUHR**
Gebrauchsanweisung 18

DOWN TO EARTH GARDENING
GROUW!®

Fremstillet i P.R.C.

6262 - Ningbo Sunned Plastic & Electric Co. Ltd., Ningbo

EU-Importør:

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Danmark

© 2007 HP Værktøj A/S

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra HP Værktøj A/S.

Tillverkad i P.R.C.

6262 - Ningbo Sunned Plastic & Electric Co. Ltd., Ningbo

EU-importör:

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Danmark

© 2007 HP Værktøj A/S

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte under några villkor, varken helt eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, som t.ex. foto-kopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslag-rings- och informationshämtningssystem, utan skriftligt medgivande från HP Værktøj A/S.

Manufactured in P.R.C.

6262 - Ningbo Sunned Plastic & Electric Co. Ltd., Ningbo

EU importer:

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Denmark

© 2007 HP Værktøj A/S

All rights reserved. The content of this user guide may not be reproduced in part or whole in any way, electronically or mechanically (e.g. photocopying or scanning), translated or stored in a database and retrieval system without the prior written consent of HP Værktøj A/S.

Produsert i P.R.C.

6262 - Ningbo Sunned Plastic & Electric Co. Ltd., Ningbo

EU-importør

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Danmark

© 2007 HP Værktøj A/S

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert foto-kopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingssystem uten skriftlig tillatelse fra HP Værktøj A/S.

Valmistettu Kiinan kansantasavallassa

6262 - Ningbo Sunned Plastic & Electric Co. Ltd., Ningbo

Yhteisön tuoja:

HP Værktøj A/S

DK-7080 Børkop

Tanska

© 2007 HP Værktøj A/S

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman HP Værktøj A/S:n kirjallista lupaa.

Hergestellt in P.R.C.

6262 - Ningbo Sunned Plastic & Electric Co. Ltd., Ningbo

EU-Importeur:

HP Værktøj A/S

7080 Børkop

Dänemark

© 2007 HP Værktøj A/S

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Bedienungsanleitung darf ohne die schriftliche Genehmigung von HP Værktøj A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationsspeicher und -abrufsystem gespeichert werden.

BRUGSANVISNING

Introduktion

For at du kan få mest mulig glæde af dit nye vandur, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning, før du tager vanduret i brug. Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om vandurets funktioner.

Tekniske data

Mål: 108×118×112 mm (l×b×h)

Strømforsyning: 9 V-batteri, medfølger ikke

Batterilevetid: cirka 6 måneder ved normal brug

Nøjagtighed: +/- ¼ sekund/dag

Vandtryk: 0,2-8 bar

Med ¾" og 1" gevind til vandhane

Op til 8 frit indstillelige vandingsprogrammer

Vandurets dele

1. Tilslutningsstuds
2. Batteriindikator
3. Knappen TIME (tid)
4. Knappen MIN (minutter)
5. Knappen HOUR (timer)
6. Knappen DAY (ugedag)
7. Knappen ESC (annullér)
8. Knappen PROG (programmér)
9. Knappen MAN/AUTO (manual/automatisk drift)
10. Display
11. Beskyttelsesdæksel
12. Udløbsstuds

Særlige sikkerhedsforskrifter

Vær omhyggelig med at indstille vandingsprogrammerne, så du ikke kommer til at vande i længere tid, end du påtænker!

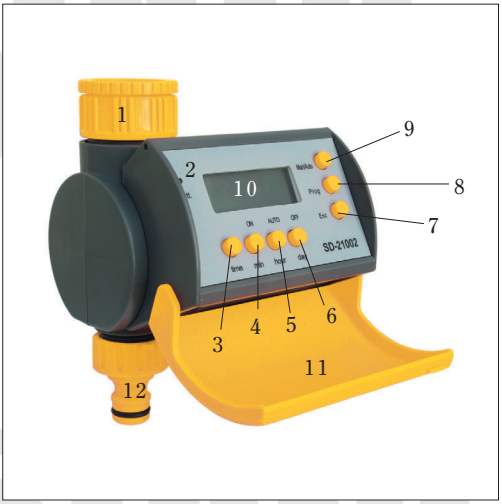
Tag vanduret af vandhanen, hvis der er risiko for frost, og brug kun vanduret i vandingssæsonen.

Undgå at trække i haveslangen, da det kan skade koblingen på vanduret.

Slut kun vanduret til den offentlige vandforsyning. Vanduret må ikke bruges med husvandværk, egne boringer, vandreservoirer eller lignende.

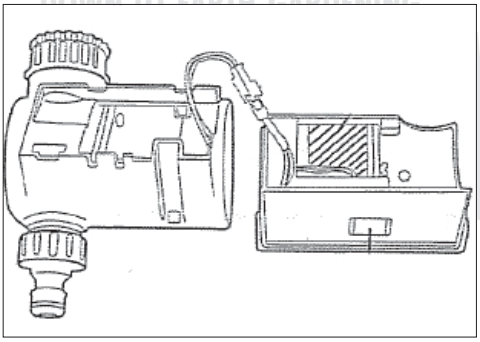
Vanduret skal altid placeres lodret med tilslutningsstudsen opad.

Kontrollér, at vandhanen kan tåle at stå åben med konstant tryk uden at lække.



BRUGSANVISNING

Klargøring



Tryk på låseknappen på vandurets underside, og tag styreenheden ud. Sæt et alkalisk 9 V-batteri i vanduret. Klik styreenheden på plads.

Indstil klokkeslættet. Tryk og hold knappen TIME (3) nede. Tryk på knappen HOUR (5) for at indstille timetallet, og tryk på knappen MIN (4) for at indstille minuttallet. Tryk på knappen DAY (6) for at indstille ugedagen, som vises øverst i displayet.

Slip knappen TIME, når klokkeslættet og ugedagen er indstillet korrekt.

Montering

Skru vandurets tilslutningsstuds (1) på vandhanen. Der medfølger et adapter, så vanduret kan monteres på både et ¾"- og et 1"-gevind. Spænd kun tilslutningsstudsen fast med fingrene.

Slut vandslangen til udløbsstudsen (12) på vanduret.

Manuel brug

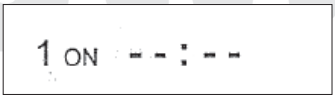
Tryk på knappen MAN/AUTO (9). Pilen i displayet (10) peger på den valgte indstilling: ON/AUTO/OFF (åben/vandingsprogram/lukket).

Når ON vælges, lyder der et klik, og vandhanen kan bruges som normalt. Når AUTO vælges, afvikles de indstillede vandingsprogrammer. Når OFF vælges, lukker vandurets ventil for vandforsyningen.

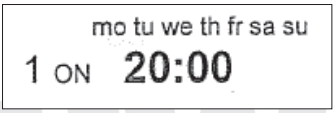
Brug med vandingsprogram

Styreenheden behøver ikke at være monteret, når du indstiller den. Du kan tage den af (se afsnittet Klargøring), så du kan programmere den, hvor du vil.

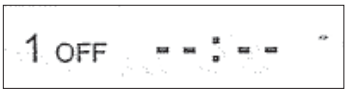
1. Tryk på knappen PROG (8). Teksten "1 ON --:-- " vises på displayet.

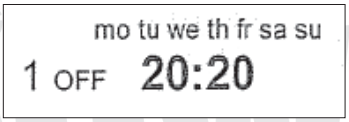


2. Indstil starttidspunktet ved at trykke på knapperne HOUR og MIN.



3. Indstil de ønskede ugedage ved at trykke på knappen DAY. Standardindstillingen er alle ugens dage, men du kan vælge mellem 15 forskellige indstillinger som vist i tabellen nedenfor.
4. Tryk på knappen PROG igen.
5. Indstil sluttidspunktet ved at trykke på knapperne HOUR og MIN. Husk, at ugedagene for sluttidspunktet skal være de samme ugedage som for starttidspunktet!





BRUGSANVISNING

Ugedagsindstillinger

1 MO (mandag)
2 TU (tirsdag)
3 WE (onsdag)
4 TH (torsdag)
5 FR (fredag)
6 SA (lørdag)
7 SU (søndag)
8 MO WE FR
9 TU TH SA
10 SA SU
11 MO TU WE
12 TH FR SA
13 MO TU WE THE FR
14 MO TU WE THE FR SA
15 MO TU WE THE FR SA SU

Hvis du kun ønsker én vandingsperiode for de valgte dage, behøver du ikke foretage yderligere programmering. Hvis du ønsker flere vandingsperioder eller forskellige vandingsprogrammer på forskellige dage, kan du gentage punkterne 1-5 for vandingsprogrammerne 2-8.

Du kan altid forlade et program uden at gemme det ved at trykke på knappen ESC (7).

Tastaturlås

Du kan forhindre utilsigtet brug af vanduret ved at trykke og holde knappen ESC nede i mindst 3 sekunder for at slå tastaturlåsen til. Tryk og hold knappen ESC nede i mindst 3 sekunder for at slå tastaturlåsen fra igen.

Batteriindikator

Når batteriindikatoren blinker, skal batteriet udskiftes.

Rengøring og vedligehold

Vanduret tørres af med en hårdt opvredet klud.

Miljøoplysninger

HP Værktøj A/S tilstræber at producere miljøvenlige elektriske og elektroniske produkter, ligesom vi ønsker at medvirke til en sikker bortskaffelse af affaldsstoffer, som kan være skadelige for miljøet.

Et sundt miljø er betydningsfuldt for os alle, og vi har derfor sat os som mål at overholde kravene i EU's initiativer på dette område, så vi sikrer en forsvarlig indsamling, behandling, genindvinding og bortanskaffelse af elektronisk udstyr, der ellers kan være skadeligt for miljøet. Dette indebærer også, at vores produkter ikke indeholder nogen af følgende kemikalier og stoffer:

- Bly
- Kviksølv
- Cadmium
- Hexavalent krom
- PBB (polybromerede biphenyler) (flammehæmmer)
- PBDE (polybromerede diphenylethere) (flammehæmmer)

HP Værktøj A/S er stolte over at støtte EU's miljøinitiativer for at bidrage til et renere miljø og erklærer hermed at vores produkter overholder både WEEE-direktivet (2002/96/EF) og RoHS-direktivet (2002/95/EF).

Du kan som forbruger også være med til at værne om miljøet ved at følge de gældende miljøregler og aflevere gammelt elektrisk og elektronisk udstyr på din kommunale genbrugsstation. Hvis udstyret indeholder batterier, skal du huske at fjerne disse, før du bortskaffer udstyret.

RoHS COMPLIANT™

BRUKSANVISNING

Innledning

For at du skal få mest mulig glede av det nye vanningsuret ditt, bør du lese denne bruksanvisningen før du tar vanningsuret i bruk. Vi anbefaler også at du tar vare på bruksanvisningen, i tilfelle du skulle få behov for å repetere informasjonen om vanningsurets funksjoner senere.

Tekniske data

Mål:	108 × 118 × 112 mm (l × b × h)
Strømforsyning:	9 V-batteri, følger ikke med
Batterilevetid:	cirka 6 måneder ved normal bruk
Nøyaktighet:	+/– ¼ sekund/dag
Vanntryk:	0,2–8 bar

Med ¾“ og 1" gjenger til vannkran

Inntil 8 vanningsprogrammer som kan stilles inn fritt

Vanningsurets deler

1. Tilkoblingsstuss
2. Batteriindikator
3. Knappen TIME (tid)
4. Knappen MIN (minutter)
5. Knappen HOUR (timer)
6. Knappen DAY (ukedag)
7. Knappen ESC (annuller)
8. Knappen PROG (programmer)
9. Knappen MAN/AUTO (manuell/automatisk drift)
10. Display
11. Beskyttelsesdeksel
12. Utløpsstuss

Særlige sikkerhetsforskrifter

Vær nøye når du stiller inn vanningsprogrammene, slik at du ikke ender opp med å vanne i lengre tid enn du har tenkt!

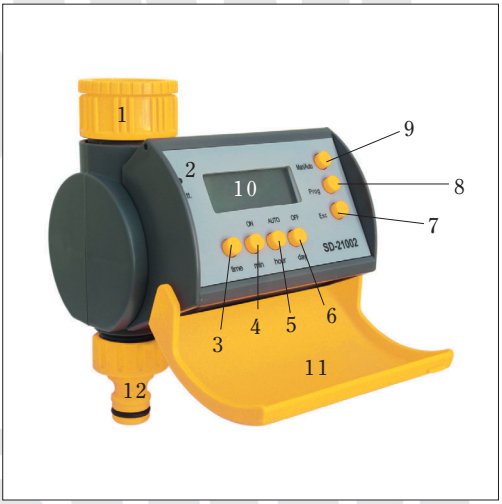
Koble vanningsuret fra vannkranen hvis det er risiko for frost, og bruk vanningsuret kun i vanningssesongen.

Unngå å trekke i hageslangen, da det kan skade koblingen på vanningsuret.

Vanningsuret må kun kobles til offentlig vannforsyning. Vanningsuret skal ikke brukes med vannpumper, egne brønner, vannreserver eller lignende.

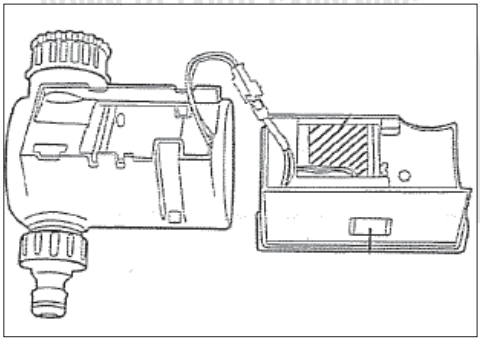
Vanningsuret skal alltid plasseres loddrett med tilkoblingsstussen vendt oppover.

Kontroller at vannkranen tåler å stå åpen med konstant trykk uten å lekke.



BRUKSANVISNING

Klargjøring



Trykk på låseknappen på undersiden av vanningsuret, og ta ut styreenheten. Sett et alkalisk 9 V-batteri i vanningsuret. Klikk styreenheten på plass.

Still inn klokkeslettet. Trykk og hold knappen TIME (3) nede. Trykk på knappen HOUR (5) for å stille inn timetallet, og trykk på knappen MIN (4) for å stille inn minuttallet. Trykk på knappen DAY (6) for å stille inn ukedagen som vises øverst i displayet.

Slipp knappen TIME når klokkeslettet og ukedagen er stilt inn riktig.

Montering

Skru vanningsurets tilkoblingsstuss (1) på vannkranen. Det følger med en adapter slik at vanningsuret kan monteres både på ¾“- og 1"-gjenger. Tilkoblingsstussen skal kun strammes for hånd.

Koble vannslangen til utløpsstussen (12) på vanningsuret.

Manuell bruk

Trykk på knappen MAN/AUTO (9). Pilen i displayet (10) peker på den valgte innstillingen: ON/AUTO/OFF (åpen/vanningsprogram/lukket).

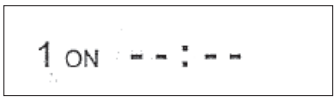
Når ON er valgt, høres en klikkelyd, og vannkranen kan brukes som normalt. Når AUTO er valgt, avvikles de innstilte vanningsprogrammene.

Når OFF er valgt, stenger ventilen på vanningsuret for vannforsyningen.

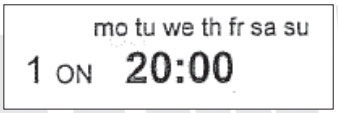
Bruk med vanningsprogram

Styreenheten trenger ikke være montert når du stiller den inn. Du kan ta den av (se avsnittet Klargjøring), slik at du kan programmere den hvor du vil.

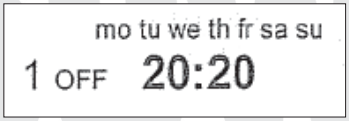
1. Trykk på knappen PROG (8). Teksten „1 ON — :—“ vises i displayet.



2. Still inn starttidspunktet ved å trykke på knappene HOUR og MIN.



3. Still inn de ønskede ukedagene ved å trykke på knappen DAY. Standardinnstillingen er alle dagene i uken, men du kan velge mellom 15 forskjellige innstillinger som vist i tabellen nedenfor.
4. Trykk på knappen PROG igjen.
5. Still inn sluttidspunktet ved å trykke på knappene HOUR og MIN. Husk at ukedagene for sluttidspunktet skal være de samme ukedagene som for starttidspunktet!



BRUKSANVISNING

Ukedaginnstillinger

1 MO (mandag)
2 TU (tirsdag)
3 WE (onsdag)
4 TH (torsdag)
5 FR (fredag)
6 SA (lørdag)
7 SU (søndag)
8 MO WE FR
9 TU TH SA
10 SA SU
11 MO TU WE
12 TH FR SA
13 MO TU WE THE FR
14 MO TU WE THE FR SA
15 MO TU WE THE FR SA SU

Hvis du ønsker kun én vanningsperiode for de valgte dagene, trenger du ikke foreta ytterligere programmeringer. Hvis du ønsker flere vanningsperioder eller forskjellige vanningsprogrammer på forskjellige dager, kan du gjenta punktene 1–5 for vanningsprogrammene 2–8.

Du kan alltid gå ut av et program uten å lagre det ved å trykke på knappen ESC (7).

Tastaturlås

Du kan hindre utilsiktet bruk av vanningsuret ved å trykke og holde knappen ESC nede i minst 3 sekunder for å slå på tastaturlåsen. Trykk og hold knappen ESC nede i minst 3 sekunder for å slå av tastaturlåsen igjen.

Batteriindikator

Når batteriindikatoren blinker, må batteriet byttes.

Rengjøring og vedlikehold

Tørk av vanningsuret med en godt oppvridd klut.

Miljøopplysninger

HP Værktøj A/S streber etter å fremstille miljøvennlige elektriske og elektroniske produkter, og vi ønsker å medvirke til trygg behandling av avfallsstoffer som kan være skadelige for miljøet.

Et sunt miljø er betydningsfullt for alle, og vi har derfor satt oss som mål å overholde kravene i EUs initiativer på dette område, slik at vi sikrer en forsvarlig innsamling, behandling, gjenvinning og bortskaffelse av elektronisk utstyr som ellers kan være skadelig for miljøet. Det innebærer også at produktene våre ikke inneholder noen av følgende kjemikalier og stoffer:

- bly
- kvikksølv
- kadmium
- heksavalent krom
- PBB (polybromerte bifenyler) (flammehemmer)
- PBB (polybromerte difenyletere) (flammehemmer)

HP Værktøj A/S er stolt av å støtte EUs miljøinitiativer og bidra til et renere miljø. Vi erklærer med dette at produktene våre overholder både WEEE-direktivet (2002/96/EF) og ROHS-direktivet (2002/95/EF).

Du kan som forbruker også være med på å verne om miljøet ved å følge de gjeldende miljøregler og levere gammelt elektrisk og elektronisk utstyr på en gjenbruksstasjon i nærheten av der du bor. Dersom utstyret inneholder batterier, må du huske å fjerne disse før du kaster utstyret.

RoHS COMPLIANT™

BRUKSANVISNING

Introduktion

För att du ska få så stor glädje som möjligt av ditt nya vattenur, rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning innan du börjar använda det. Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

Tekniska specifikationer

Mått:	108×118×112 mm (l×b×h)
Strömkälla:	9 V batteri (ingår ej)
Batteriets livslängd:	cirka 6 månader vid normal användning
Noggrannhet:	+/- ¼ sekund/dag
Vattentryck:	0,2-8 bar

Med ¾“ och 1" gänga till vattenanslutning

Upp till 8 inställningsbara bevattningsprogram

Vattenurets delar

1. Anslutning, vatten in
2. Batteriindikator
3. Knappen TIME (tid)
4. Knappen MIN (minuter)
5. Knappen HOUR (timmar)
6. Knappen DAY (veckodag)
7. Knappen ESC (avbryt)
8. Knappen PROG (programmera)
9. Knappen MAN/AUTO (manuell/automatisk drift)
10. Display
11. Skyddskåpa
12. Anslutning, vatten ut

Särskilda säkerhetsföreskrifter

Tänk igenom hur du ska ställa in bevattningsprogrammen så att inte bevattningen pågår under för lång tid!

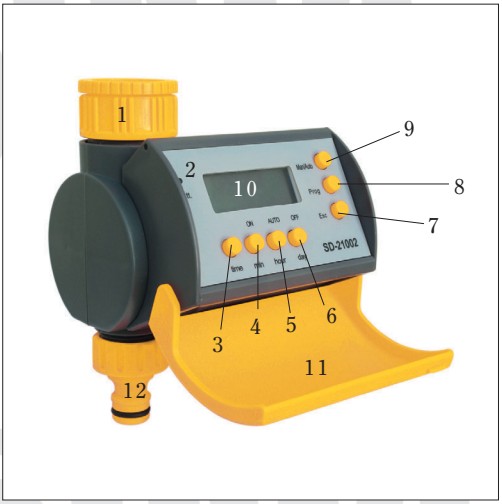
Om det finns risk för frost bör vattenuret tas inomhus eftersom det inte tål minusgrader.

Undvik att dra i bevattningsslangen eftersom det kan skada anslutningen på vattenuret.

Anslut vattenuret enbart till ett kommunalt vattenuttag. Vattenuret får inte användas med vattenpumpar, egna brunnar, vattenreservoarer eller liknande.

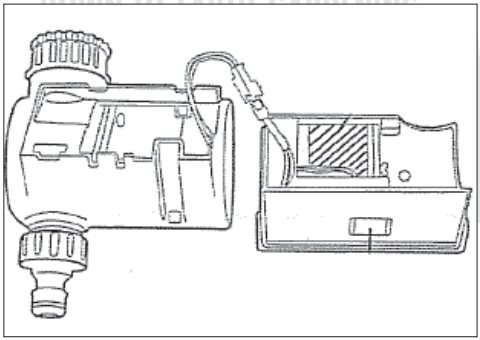
Vattenuret måste alltid placeras lodrätt med vatteninloppet uppåt.

Kontrollera att vattenkranen tål att stå öppen med konstant tryck utan att det läcker.



BRUKSANVISNING

Förberedelser



Tryck på låsknappen på vattenurets undersida för att ta ur styrenheten. Sätt i ett alkaliskt 9 V-batteri i vattenuret. Sätt tillbaka styrenheten på plats.

Ställ in klockan. Tryck och håll knappen TIME (3) intryckt. Tryck på knappen HOUR (5) för att ställa in timme, och tryck på knappen MIN (4) för att ställa in minut. Tryck på knappen DAY (6) för att ställa in veckodagen som visas överst på displayen.

Släpp knappen TIME, när klockslaget och veckodagen är rätt inställda.

Montering

Skruva på vattenurets anslutning för vatten in (1) på vattenkranen. Det medföljer en adapter så att vattenuret kan monteras på både en ¾“- och en 1" gänga. Använd bara fingrarna för att spänna fast.

Anslut vattenslangen till anslutningen för vatten ut (12) på vattenuret.

Manuell användning

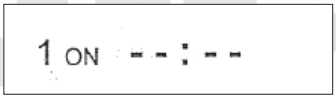
Tryck på knappen MAN/AUTO (9). Pilen i displayen (10) pekar på den valda inställningen: ON/AUTO/OFF (öppen/bevattningsprogram/stängd).

När ON väljs, hörs ett klick och vattenkranen kan användas som vanligt. När AUTO väljs, utförs de inställda bevattningsprogrammen. När OFF väljs, stänger vattenurets ventil för vattenförsörjningen.

Använda bevattningsprogram

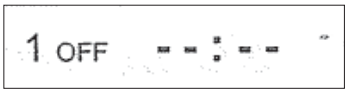
Styrenheten behöver inte vara monterad när den ställs in. Du kan ta loss den (se Förberedelser), så att du kan programmera den var du vill.

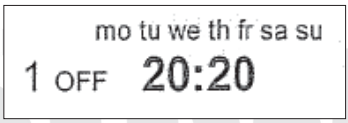
1. Tryck på knappen PROG (8). Texten „1 ON —:—“ visas på displayen.



2. Ställ in starttid genom att trycka på knapparna HOUR och MIN.

3. Ställ in önskad veckodag genom att trycka på knappen DAY. Standardinställningen är hela veckans dagar men du kan välja mellan 15 olika inställningar som visas i tabellen nedan.
4. Tryck på knappen PROG igen.
5. Ställ in sluttid genom att trycka på knapparna HOUR och MIN. Kom ihåg att veckodagarna för sluttiden ska vara samma veckodagar som för starttiden.





BRUKSANVISNING

Veckodagsinställningar

1 MO (måndag)
2 TU (tisdag)
3 WE (onsdag)
4 TH (torsdag)
5 FR (fredag)
6 SA (lördag)
7 SU (söndag)
8 MO WE FR
9 TU TH SA
10 SA SU
11 MO TU WE
12 TH FR SA
13 MO TU WE TH FR
14 MO TU WE TH FR SA
15 MO TU WE TH FR SA SU

Om du vill ha en bevattningsperiod för de valda dagarna, behöver du inte göra någon mer programmering. Om du vill ha flera bevattningsperioder eller olika bevattningsprogram på olika dagar, kan du göra om punkterna 1-5 för bevattningsprogrammen 2-8.

Du kan alltid lämna en programmering utan att spara den genom att trycka på knappen ESC (7).

Knapplås

Du kan förhindra att vattenuret programmeras om oavsiktligt genom att hålla knappen ESC intryckt under minst 3 sekunder för att aktivera knapplåset. Tryck och håll inne knappen ESC i 3 minst sekunder för att stänga av knapplåset igen.

Batteriindikator

När batteriindikatorn blinkar, måste batteriet bytas.

Rengöring och skötsel

Vattenuret torkas av med en väl urvriden trasa.

Miljöupplysningar

HP Værktøj A/S strävar efter att tillverka miljövänliga elektriska och elektroniska produkter samtidigt som vi vill medverka till att säkerställa ett säkert avyttrande av sådana avfallsprodukter som kan vara skadliga för miljön.

Det är viktigt för oss alla att ha en ren miljö. Vårt företag har som målsättning att uppfylla EU-kraven på detta område så att vi säkerställer insamling, hantering, återvinning och avyttrande av elektrisk utrustning som annars kan vara skadlig för miljön. Detta innebär även att våra produkter aldrig innehåller några av följande kemikalier eller ämnen:

- Bly
- Kvicksilver
- Kadmium
- Sexvärdigt krom
- PBB (polybromerade bifenyler) (flamskyddsmedel)
- PBDE (polybromerade difenyletrar) (flamskyddsmedel)

HP Værktøj A/S är stoltt över att kunna stödja EU:s miljöinitiativ för en renare miljö och förklara härmed att våra produkter uppfyller såväl WEEE-direktivet (2002/96/EF) som RoHS-direktivet (2002/95/EF).

Även du som konsument kan vara med att skydda vår miljö genom att följa gällande miljöbestämmelser och lämna in förbrukade elektriska och elektroniska produkter på den kommunala återvinningsstationen. Kom ihåg att ta ur eventuella batterier innan du avyttrar produkten.

RoHS COMPLIANT™

KÄYTTÖOHJE

Johdanto

Saat vesikellosta suurimman hyödyn, kun luet käyttöohjeen läpi ennen kellon käyttöönottoa. Säilytä tämä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi vesikellon toiminnot.

Tekniset tiedot

Mitat:	108 × 118 × 112 mm (p × l × k)
Virtalähde:	9 V:n paristo, hankittava erikseen
Paristoikä:	noin 6 kk normaalissa käytössä
Tarkkuus:	+/– ¼ sekuntia/päivä
Vedenpaine:	0,2–8 bar

¾ ja 1 tuuman kierteellä vesihanaan

Jopa kahdeksan vapaasti säädettävää kasteluohjelmaa

Vesikellon osat

1. Liitin
2. Pariston merkkivalo
3. TIME-painike (aika)
4. MIN-painike (minuutit)
5. HOUR-painike (tunnit)
6. DAY-painike (viikonpäivä)
7. ESC-painike (peruutus)
8. PROG-painike (ohjelmointi)
9. MAN/AUTO-painike (manuaalinen/ automaattinen käyttö)
10. Näyttö
11. Suojakansi
12. Ulostuloliitäntä

Turvallisuus

Ole tarkkana säätäessäsi kasteluohjelmia, jotta kastelu ei kestä kauemmin kuin on tarkoitus!

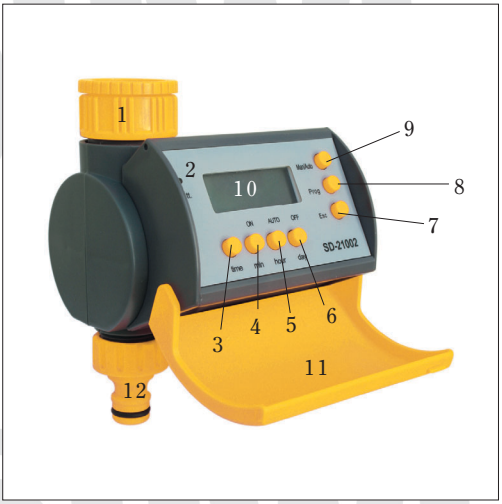
Ota vesikello irti vesihanasta, silloin kun on jäätymisriski, ja käytä vesikelloa vain kastelukautena.

Varo vetämästä puutarhaletkua, koska se voi vahingoittaa kytkentää vesikelloon.

Liitä vesikello vain yleiseen vesiverkkoon. Vesikelloa ei saa käyttää vesiautomaatin, omien porausten, vesisäiliöiden tms. kanssa.

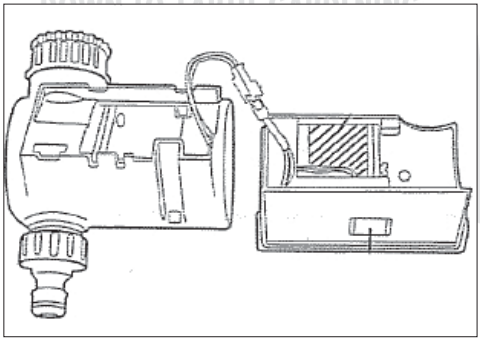
Vesisäiliö on asetettava aina pystysuoraan asentoon liitin ylöspäin.

Varmista, että vesi virtaa vesihanasta vakiopaineella vuotamatta.



KÄYTTÖOHJE

Valmistelut



Paina vesikellon alaosassa olevaa lukitusnappia ja ota ohjausyksikkö ulos. Asenna 9 V:n alkaliparisto vesikelloon. Aseta ohjausyksikkö paikalleen.

Säädä kellonaika. Paina ja pidä TIME-painiketta (3) alhaalla. Paina HOUR-painiketta (5) ja aseta tunnit, paina sitten MIN-painiketta (4) ja aseta minuutit. Paina DAY-painiketta (6) ja aseta viikonpäivä, joka näkyy näytössä ylinnä.

Vapauta TIME-painike, kun kellonaika ja viikonpäivä on asetettu oikein.

Asennus

Kierrä vesikellon liitin (1) vesihanaan. Mukana on sovitin, jotta vesikello voidaan asentaa sekä ¾ että 1 tuuman kierteeseen. Kiristä liitin kiinni käsilläsi.

Kytke vesiletku vesikellon ulostuloliitäntään (12).

Manuaalinen käyttö

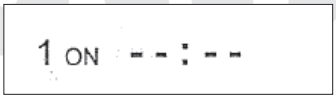
Paina MAN/AUTO-painiketta (9). Näytössä (10) näkyvä nuoli osoittaa valitun asetuksen: ON/AUTO/OFF (auki/kasteluohjelma/kiinni).

Kun ON-toiminto valitaan, kuuluu naksahdus ja vesihanaa voidaan käyttää normaalisti. Kun AUTO-toiminto valitaan, asetetut kasteluohjelmat lopetetaan. Kun OFF-toiminto valitaan, vesikellon venttiili sulkeutuu, jolloin vedentulo lakkaa.

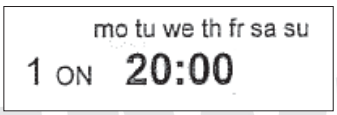
Kasteluohjelman käyttö

Ohjausyksikön ei tarvitse olla asennettu, kun säädät sitä. Voit ottaa ohjausyksikön pois (katso kohta „Valmistelut“), joten voit ohjelmoida sen, missä haluat.

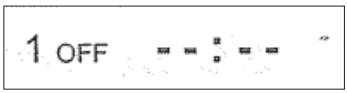
1. Paina PROG-painiketta (8). Näytössä lukee „1 ON —:—“.

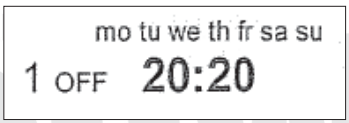


2. Aseta aloitusaika painamalla HOUR- ja MIN-painikkeita.



3. Säädä haluamasi viikonpäivät painamalla DAY-painiketta. Oletusasetuksena on kaikki viikonpäivät, mutta voit valita 15 eri asetuksesta, jotka näet alapuolella olevasta taulukosta.
4. Paina uudelleen PROG-painiketta.
5. Aseta lopetusaika painamalla HOUR- ja MIN-painikkeita. Muista, että lopetusajankohdan viikonpäivät on oltava samat kuin aloitusajankohdan!





KÄYTTÖOHJE

Viikonpäivien asetukset

1 MO (maanantai)
2 TU (tiistai)
3 WE (keskiviikko)
4 TH (torstai)
5 FR (perjantai)
6 SA (lauantai)
7 SU (sunnuntai)
8 MO WE FR
9 TU TH SA
10 SA SU
11 MO TU WE
12 TH FR SA
13 MO TU WE THE FR
14 MO TU WE THE FR SA
15 MO TU WE THE FR SA SU

Jos haluat vain yhden kastelujakson valittuina päivinä, sinun ei tarvitse ohjelmoida muuta. Jos haluat usean kastelujakson tai eri kasteluohjelmia valittuina päivinä, voit toistaa kohdat 1–5 kasteluohjelmia 2–8 varten.

Voit aina peruuttaa ohjelman sen tallentumatta painamalla ESC-painiketta (7).

Näppäinlukko

Voit estää tahattoman käytön painamalla ESC-painiketta ja pitämällä sitä painettuna vähintään 3 sekunnin ajan, jolloin näppäinlukitus aktivoituu. Painamalla uudelleen ESC-painiketta ja pitämällä sitä alhaalla vähintään 3 sekunnin ajan, näppäinlukitus deaktivoituu.

Pariston merkkivalo

Kun pariston merkkivalo vilkkuu, paristo on vaihdettava.

Puhdistus ja kunnossapito

Pyyhi laite kuivaksi kierretyllä liinalla.

Ympäristönsuojelutietoja

HP Værktøj A/S pyrkii valmistamaan ympäristöystävällisiä sähkö- ja elektroniikkatuotteita ja haluaa edistää ympäristölle vahingollisten jätteiden turvallista hävittämistä.

Terveellisellä ympäristöllä on suuri merkitys meille kaikille. Sen vuoksi olemme asettaneet tavoitteeksemme pitää tiukasti kiinni EU:n kyseistä aluetta koskevissa aloitteissa esittämistä vaatimuksista turvaamalla sellaisten sähkölaitteiden asianmukaisen keräyksen, käsittelyn, kierrätyksen ja hävittämisen, jotka voivat muutoin olla vahingollisia ympäristölle. Tämä tarkoittaa myös sitä, että tuotteemme eivät sisällä seuraavia kemikaaleja ja aineita:

- Lyijy
- Elohopea
- Kadmium
- Kuusiarvoinen kromi
- PBB (polybromatut bifenyylit) (palonestoaineita)
- PBDE (polybromatut difenyylieetterit) (palonestoaineita)

HP Værktøj A/S on ylpeä tukiessaan EU:n ympäristöaloitteita puhtaamman ympäristön edistämiseksi, ja vakuutamme täten, että tuotteemme täyttävät sekä WEEE-direktiivin (2002/96/EU) että RoHS-direktiivin (2002/95/EU) vaatimukset.

Myös sinä tuotteiden käyttäjänä voit omalta osaltasi suojella ympäristöä noudattamalla voimassa olevia ympäristömääräyksiä ja toimittamalla vanhat sähkölaitteet paikalliseen sähkö- ja elektroniikkaromun kierrätyspisteeseen. Jos laite sisältää paristoja, muista poistaa ne ennen laitteen hävittämistä.

RoHS COMPLIANT™

INSTRUCTION MANUAL

Introduction

To get the most out of your new watering timer, please read through these instructions before use. Please also save the instructions in case you need to refer to them at a later date.

Technical specifications

Dimensions: 108×118×112 mm (l×w×h)

Power supply: 9 V-battery, not included

Battery lifetime: around 6 months for normal use

Accurate to within: +/- ¼ second/day

Water pressure: 0.2-8 bar

With ¾“ and 1" thread for tap connection

Up to 8 freely adjustable watering programs

Main components

1. Connection nozzle
2. Battery indicator
3. TIME button
4. MIN button
5. HOUR button
6. DAY button
7. ESC button (cancel)
8. PROG button
9. MAN/AUTO button
10. Display
11. Protective cover
12. Discharge nozzle

Special safety instructions

Be careful when setting the watering programs so that you do not water longer than intended!

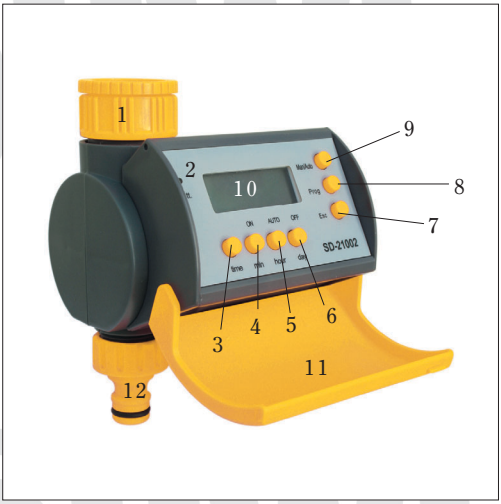
Remove the watering timer from the tap if there is a risk of frost and only use the watering timer during the watering season.

Avoid pulling the garden hose, as this may damage the watering timer connection.

Only connect the watering timer to the public water supply. The watering timer must not be used with domestic water pump systems, your own drilled wells, water reservoirs, etc.

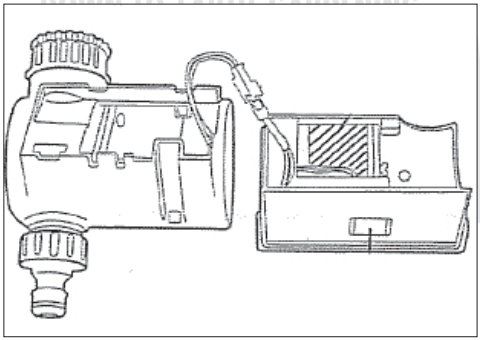
The watering timer must always be positioned vertically with the connection nozzle upwards.

Check that the tap can cope with being on at constant pressure without leaking.



INSTRUCTION MANUAL

Preparation



Press the lock button on the underside of the watering timer and remove the control unit. Insert a 9 V alkaline battery into the watering timer. Click the control unit back into place.

Set the clock. Press and hold the TIME (3) button. Press the HOUR button (5) to set the hour and the MIN (4) button to set the minutes. Press the DAY (6) button to set the weekday as shown at the top of the display.

Release the TIME button once the time and day are correctly set.

Assembly

Screw the watering timer's connection nozzle (1) to the tap. It comes with an adapter, so the watering timer can be fitted to either a ¾" or a 1" thread. Tighten the connection nozzle manually.

Connect the water hose to the discharge nozzle (12) on the watering timer.

Manual use

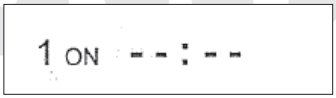
Press the MAN/AUTO button (9). The arrow in the display (10) points to the selected setting: ON/ AUTO/OFF (on/watering program/off).

When ON is selected, a click is heard and the tap can be used as normal. When AUTO is set, the selected watering programs are run. When OFF is selected, the watering timer's valve for the water supply is turned off.

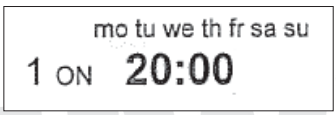
Using the watering programs

The control unit does not need to be attached when you set it. You can remove it (see Preparation), so that you can program it wherever you want.

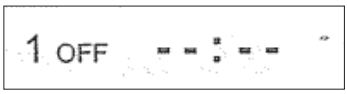
1. Press the PROG (8) button. The text „1 ON —:—" is shown on the display.

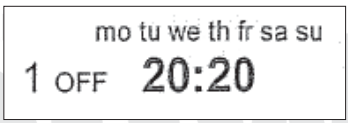


2. Set the start time by pressing the HOUR and MIN buttons.



3. Set the weekdays required by pressing the DAY button. The standard setting is every day of the week, but you can choose between 15 different settings as shown in the table below.
4. Press the PROG button again.
5. Set the stop time by pressing the HOUR and MIN buttons. Remember that the days of the week for the stop time must be the same as for the start time!





INSTRUCTION MANUAL

Days of the week settings

1	MO (Monday)
2	TU (Tuesday)
3	WE (Wednesday)
4	TH (Thursday)
5	FR (Friday)
6	SA (Saturday)
7	SU (Sunday)
8	MO WE FR
9	TU TH SA
10	SA SU
11	MO TU WE
12	TH FR SA
13	MO TU WE TH FR
14	MO TU WE TH FR SA
15	MO TU WE TH FR SA SU

If you only require one watering period for the selected days, you do not need to program any further. If you require several watering periods or different watering programs on different days, you can repeat points 1-5 for watering programs 2-8.

You can exit a program without saving it at any time by pressing the ESC button (7).

Keypad lock

You can prevent unintentional use of the watering timer by pressing and holding the ESC button for at least 3 seconds to activate the keypad lock. Press and hold the ESC button for at least 3 seconds to switch the keypad lock off again.

Battery indicator

When the battery indicator starts flashing, the battery needs replacing.

Cleaning and maintenance

Wipe the watering timer down using a well-wrung cloth.

Environmental information

HP Værktøj A/S endeavours to manufacture environmentally friendly electrical and electronic products; we also wish to contribute to the safe disposal of waste substances which may be environmentally hazardous.

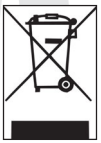
A healthy environment is important for everyone, and we have therefore set ourselves the target of complying with the requirements in the EU's initiatives in this area, which means we guarantee the environmentally sound collection, treatment, recovery and disposal of electronic equipment which might otherwise harm the environment. This also means that our products do not contain any of the following chemicals and substances:

- Lead
- Mercury
- Cadmium
- Hexavalent chrome
- PBB (polybrominated biphenyls) (flame retardants)
- PBB (polybrominated diphenyl ethers) (flame retardants)

HP Værktøj A/S is proud to support the EU's environmental initiatives in order to play a part in a cleaner environment and hereby declares that our products comply with both the WEEE Directive (2002/96/EC) and the RoHS Directive (2002/95/EC).

As a consumer, you can also play a part in protecting the environment by following the applicable environmental regulations and taking old electrical and electronic equipment to your local recycling center. If the equipment contains batteries, you must remember to remove these before you dispose of the equipment.

RoHS COMPLIANT™



GEBRAUCHSANWEISUNG

Einführung

Damit Sie an Ihrer neuen Bewässerungsuhr möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen. Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen der Bewässerungsuhr später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

Technische Daten

Abmessungen: 108×118×112 mm (L×B×H)

Stromversorgung: 9 V-Batterie, nicht enthalten

Batterielebensdauer:Bei normalem Gebrauch ca. 6 Monate

Messgenauigkeit: +/- ¼ Sekunde/Tag

Wasserdruck: 0,2-8 bar

Mit ¾“ und 1" Gewinde für Wasserhahn

Bis zu 8 frei einstellbare Bewässerungsprogramme

Teile der Bewässerungsuhr

1. Anschlussstutzen
2. Batterieanzeige
3. Taste TIME (Zeit)
4. Taste MIN (Minuten)
5. Taste HOUR (Stunden)
6. Taste DAY (Wochentag)
7. Taste ESC (abbrechen)
8. Taste PROG (programmieren)
9. Taste MAN/AUTO (manueller/automatischer Betrieb)
10. Display
11. Schutzabdeckung
12. Ausgangsstutzen

Sicherheitshinweise

Gehen Sie beim Einstellen der Bewässerungsprogramme sorgfältig vor, damit Sie nicht länger als beabsichtigt bewässern.

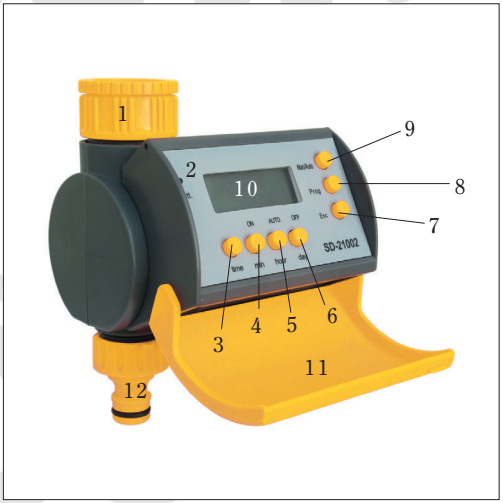
Nehmen Sie die Bewässerungsuhr vom Wasserhahn, wenn Frostgefahr besteht, und benutzen Sie die Wasseruhr nur in der Bewässerungssaison.

Ziehen Sie nicht am Gartenschlauch, da dies den Anschluss der Bewässerungsuhr beschädigen kann.

Die Bewässerungsuhr darf nur an die öffentliche Wasserversorgung angeschlossen werden. Die Bewässerungsuhr darf nicht bei Hauswasserwerken, eigenen Bohrungen, Wasserreservoirs und dergleichen benutzt werden.

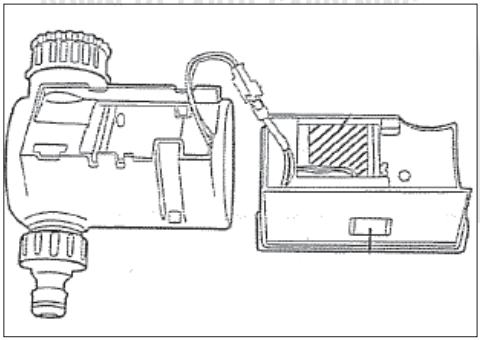
Die Bewässerungsuhr muss stets senkrecht mit dem Anschlussstutzen nach oben angebracht werden.

Vergewissern Sie sich, dass der Wasserhahn bei konstantem Druck geöffnet bleiben kann, ohne undicht zu werden.



GEBRAUCHSANWEISUNG

Vorbereitung



Drücken Sie auf die Entriegelungstaste an der Unterseite der Bewässerungsuhr, und nehmen Sie die Steuerungseinheit heraus. Legen Sie eine alkalische 9 V-Batterie in die Bewässerungsuhr ein. Lassen Sie die Steuereinheit wieder einrasten.

Stellen Sie die Uhrzeit ein. Halten Sie die Taste TIME (3) gedrückt. Drücken Sie auf die Taste HOUR (5), um die Stundenzahl einzustellen, und drücken Sie auf die Taste MIN (4), um die Minutenzahl einzustellen. Drücken Sie auf die Taste DAY (6), um den Wochentag einzustellen, der oben im Display angezeigt wird.

Lassen Sie die Taste TIME los, wenn die Uhrzeit und der Wochentag korrekt eingestellt wurden.

Montage

Schrauben Sie den Anschlussstutzen (1) der Bewässerungsuhr an den Wasserhahn. Ein Adapter liegt bei, sodass die Bewässerungsuhr sowohl an ein ¾"- als auch ein 1"-Gewinde montiert werden kann. Drehen Sie den Anschlussstutzen nur mit den Fingern fest.

Schließen Sie den Wasserschlauch an den Ausgangsstutzen (12) der Bewässerungsuhr an.

Manueller Gebrauch

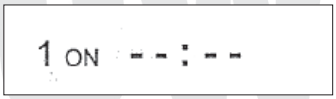
Drücken Sie auf die Taste MAN/AUTO (9). Der Pfeil im Display (10) zeigt auf die gewählte Einstellung: ON/AUTO/OFF (offen/Bewässerungsprogramm/ geschlossen).

Wenn ON gewählt wird, ertönt ein Klicken, und der Wasserhahn kann normal benutzt werden. Wenn AUTO gewählt wird, werden die eingestellten Bewässerungsprogramme ausgeführt. Wenn OFF gewählt wird, schließt das Ventil der Bewässerungsuhr die Wasserversorgung.

Gebrauch mit Bewässerungsprogramm

Die Steuerungseinheit muss nicht montiert sein, wenn Sie sie einstellen. Sie können sie abnehmen (siehe den Abschnitt „Vorbereitung") und an einem beliebigen Ort programmieren.

1. Drücken Sie auf die Taste PROG (8). Der Text „1 ON —:—" wird im Display angezeigt.

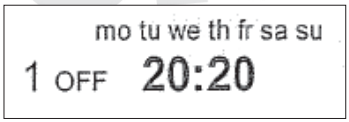


2. Stellen Sie den Startzeitpunkt durch Drücken der Tasten HOUR und MIN ein.

3. Stellen Sie die gewünschten Wochentage ein, indem Sie die Taste DAY drücken. Die Standardeinstellung sind alle Wochentage, aber Sie können wie in der nachfolgenden Tabelle gezeigt zwischen 15 verschiedenen Einstellungen wählen.

GEBRAUCHSANWEISUNG

4. Drücken Sie die Taste PROG nochmals.
5. Stellen Sie den Endzeitpunkt durch Drücken der Tasten HOUR und MIN ein. Denken Sie daran, dass die Wochentage des Schlusszeitpunkts die gleichen Wochentage wie die des Startzeitpunkts sein müssen!



Wochentagseinstellungen

1	MO (Montag)
2	TU (Dienstag)
3	WE (Mittwoch)
4	TH (Donnerstag)
5	FR (Freitag)
6	SA (Samstag)
7	SU (Sonntag)
8	MO WE FR
9	TU TH SA
10	SA SU
11	MO TU WE
12	TH FR SA
13	MO TU WE THE FR
14	MO TU WE THE FR SA
15	MO TU WE THE FR SA SU

Wenn Sie für die gewählten Tage die gleiche Bewässerungsperiode wünschen, müssen Sie keine weiteren Programmierungen durchführen. Wenn Sie weitere Bewässerungsperioden oder verschiedene Bewässerungsprogramme an verschiedenen Tagen wünschen, können Sie die Punkte 1-5 für die Bewässerungsprogramme 2-8 wiederholen.

Sie können ein Programm stets ohne zu speichern verlassen, indem Sie die Taste ESC (7) drücken.

Tastatursperre

Sie können den unbefugten Gebrauch der Bewässerungsuhr verhindern, indem Sie die Taste ESC mindestens 3 Sekunden lang gedrückt halten, um die Tastatursperre einzuschalten. Halten Sie die Taste ESC mindestens 3 Sekunden lang gedrückt, um die Tastatursperre wieder auszuschalten.

Batterieanzeige

Wenn die Batterieanzeige blinkt, muss die Batterie ausgetauscht werden.

Reinigung und Pflege

Wischen Sie die Bewässerungsuhr mit einem gut ausgewrungenen Tuch ab.

Ökologische Informationen

HP Værktoj A/S ist bestrebt, umweltfreundliche elektrische und elektronische Produkte zu produzieren; außerdem möchten wir zu der sicheren Entsorgung von Abfallstoffen, die schädlich für die Umwelt sein können, beitragen.

Eine gesunde Umwelt ist für uns alle von Bedeutung, daher haben wir es uns zum Ziel gemacht, die Anforderungen der EU-Initiativen in diesem Bereich zu erfüllen und sorgen für eine ordnungsgemäße Einsammlung, Behandlung, Rückgewinnung und Entsorgung von elektronischen Geräten, die sonst schädlich für die

GEBRAUCHSANWEISUNG

Umwelt sein können. Dies beinhaltet ebenfalls, dass unsere Produkte keine der folgenden Chemikalien und Stoffe enthalten:

- Blei
- Quecksilber
- Cadmium
- Hexavalentes Chrom
- PBB (polybromierte Biphenyle) (Flammhemmer)
- PBDE (polybromierte Diphenylether) (Flammhemmer)

HP Værktøj A/S ist stolz darauf, die Umweltinitiativen der EU für eine saubere Umwelt unterstützen zu können und erklärt hiermit, dass unsere Produkte sowohl die WEEE-Richtlinie (2002/96/EG) und die RoHS-Richtlinie (2002/95/EG) einhalten.

Sie können als Verbraucher zum Umweltschutz beitragen, indem Sie die geltenden Umweltvorschriften befolgen und alte elektrische und elektronische Geräte bei Ihrer kommunalen Recyclingstation abliefern. Falls die Geräte Batterien enthalten, denken Sie bitte daran, diese zu entfernen, bevor Sie die Geräte entsorgen.

RoHS COMPLIANT™

DOWN TO EARTH GARDENING GROUW!®

CE-ERKLÆRING

CE-mærke er anbragt:	2007	EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
CE-merket:	2007	EU-SAMSVARSERKLÆRING
CE-märke monterat:	2007	EU-DEKLARATION
CE-merkki myönnetty:	2007	EU-ILMOITUS DIREKTIIVIEN NOUDATTAMISESTA
CE mark placed:	2007	EC-DECLARATION OF CONFORMITY
CE-Zeichen angebracht:	2007	EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

EU-Importør, EU-importør, EU-Importör, EU-maahantuoja, EEC-importer, EG-Importeur,:

HP-Værktøj A/S Industrivej 67 - 7080 Børkop

GROUW
66503 (SD21002)
9 V

Erklærer herved på eget ansvar, at:	**DIGITALT VANDUR**
Erklærer herved på eget ansvar at:	**DIGITALT VANNINGSUR**
Intygar härmed på eget ansvar, att:	**DIGITALT VATTENUR**
Ilmoittaa omalla vastuullaan, että:	**DIGITAALINEN VESIKELLO**
Hereby , on our own responsability declare that:	**DIGITAL WATERING TIMER**
Erklären hiermit in eigener Verantwortung, dass:	**DIGITALE BEWÄSSERUNGSUHR**

Er fremstillet i overensstemmelse med følgende:
Är tillverkad enligt följande:
Is manufactured in compliance with the following:

Er fremstilt i samsvar med følgende:
On valmistettu seuraavien direktiivien mukaisesti:
Hergestellt wurde in Übereinstimmung mit folgenden:

DIREKTIVER, DIREKTIVER, DIREKTIV, DIREKTIIVIT, DIRECTIVES, RICHTLINIEN:

98/37/EF:	Maskindirektivet med ændringsdirektiver.	98/37/EØF:	Maskindirektivet med tillegg og rettelser.
06/95/EØF:	Lavspændingsdirektivet.	06/95/EØF:	Lavspenningsdirektivet.
89/336/EØF:	EMC-direktivet + (ændringsdirektiv 93/68/EØF)	89/336/EØF:	EMC-direktivet + (rettelser 93/68/EEC)
98/37/EEC:	Maskindirektivet med tillägg och rättelser.	98/37/ETY:	Konedirektiivi liitteineen ja korjauksineen.
06/95/EEC:	Lågspänningsdirektivet.	06/95/ETY:	Matalajännitedirektiivi.
89/336/EEC:	EMC-direktivet + (rättelser 93/68/EEC)	89/336/ETY:	EMC-direktiivi + (korjauksineen 93/68/ETY)
98/37/EC:	Safety of machinery with amendments.	98/37/EWG:	Maschinenrichtlinie mit Änderungen.
06/95/EEC:	Low Voltage Directive.	06/95/EWG:	Niederspannungsrichtlinie.
89/336/EEC:	EMC- directive + (amendments 93/68/EEC)	89/336/EWG:	EMC-richtlinie + (Änderungen 93/68/EWG)

STANDARDER, NORMER, NORMER, NORMIT, STANDARDS, NORMEN:

EN 61000-6-1:2001 - EN 61000-6-3:2001

HP-Værktøj A/S - BØRKOP - 18 / 12 / 2007
Indkøbschef, Inkjöpssjef, Inköpschef, Ostopäällikkö, Purchase manager, Einkaufsleiter
Stefan Schou

....

SERVICE CENTER

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- Åbent 7.00 til 16.00
- Tlf: +45 76 62 11 10
- Fax: +45 76 62 11 27
- E-mail: service@hpv.dk

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Retur varor
- Garantiärenden
- Öppet tider 8.00 – 17.00
- Tel. 0451-833 00
- Fax 0451-807 77
- E-mail: service@spverktyg.com

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- Auki 8.30 - 16.00
- Puh: +358 19 231 430
- Fax: +358 19 231 957
- E-mail: info@brbintermarket.fi